

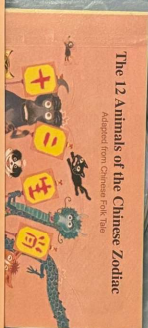




我們的故事系列

一鼠 二牛 三虎 四兔
五龍 六蛇 七馬 八羊 九猴
十雞 十一狗 十二豬
十二生肖的順序很多人都會背
但你知道這順序是怎麼來的嗎？
你知道：不會游泳的老鼠怎能得第一？
會飛的龍為什麼排第五？
還有……倒楣的貓
到底被誰推到河裡去？

和英文化



The 12 Animals of the Chinese Zodiac

Adapted from Chinese folk tales



很久以前，人們總是忘記自己出生在
哪一年，也就算不清自己
究竟幾歲。



Little Lantern
小灯笼·小燈籠

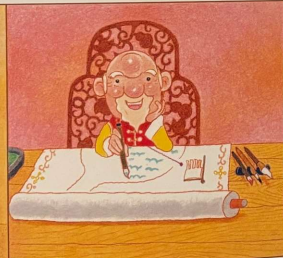
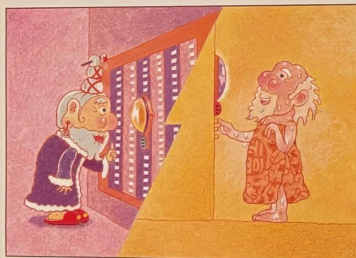
Mandarin
StoryTime

www.LittleLantern.org



玉皇大帝想了一個辦法：記年份太難，記動物的名字就簡單多了。找出十二種動物來代表年份，不就行了嗎？

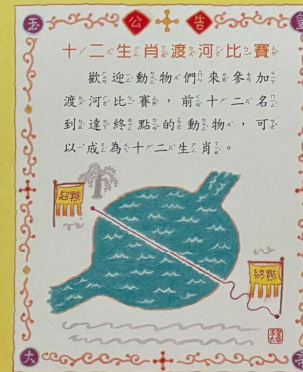
玉皇大帝通知土地公公，叫他去發佈選拔十二生肖的消息。





十二生肖的故事

本書改編自中國民間故事
賴馬 作品



十二生肖渡河比賽
歡迎動物們來參加
渡河比賽，前十二名
到達終點的動物，可
以成為十二生肖。



和英文化







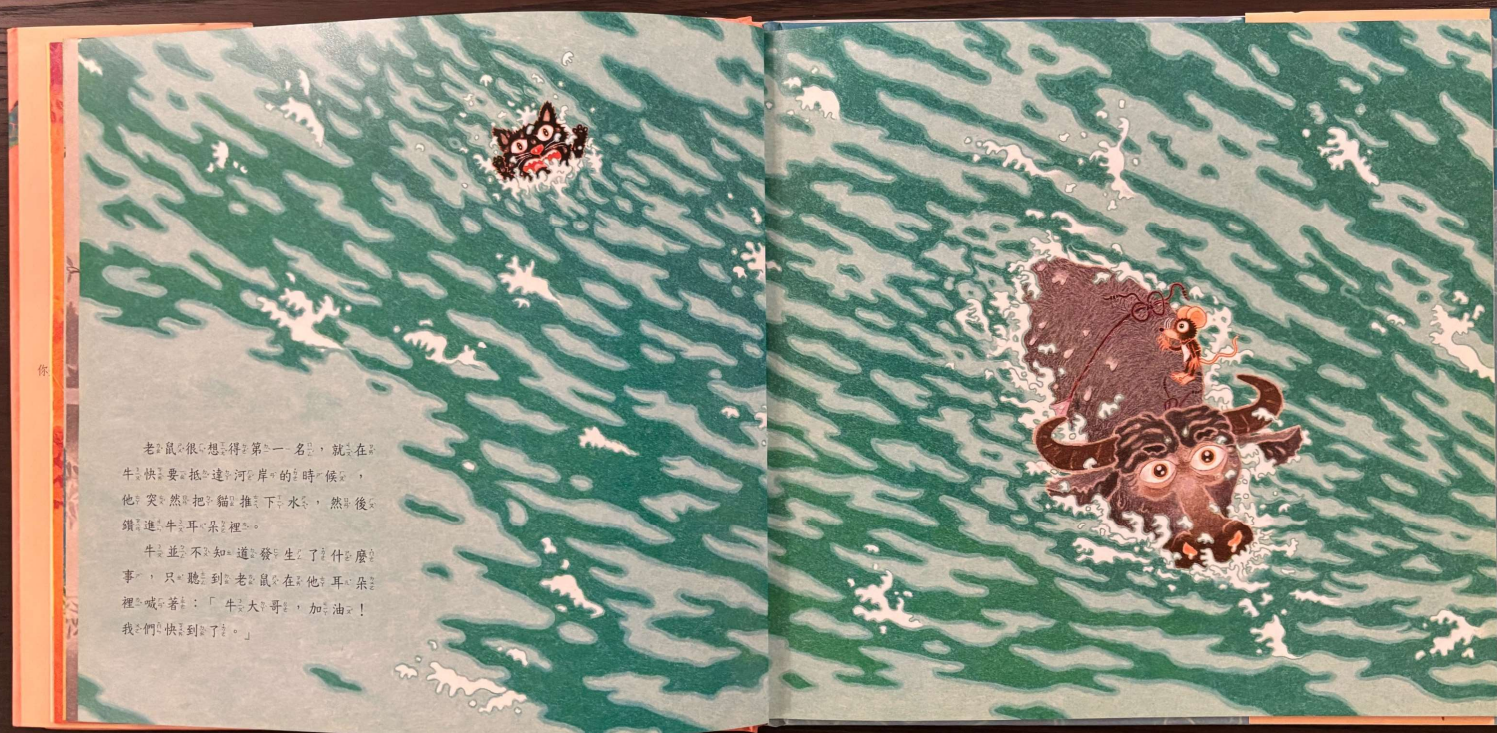
當時，老鼠和貓是很好
 的朋友，他們聚在一起討
 論。老鼠說：「我們不會
 游泳，要怎麼渡河呢？」
 貓說：「可以跟牛合作，
 我們幫他指路，他載我
 們渡河。」

貓和老鼠去找牛，
 牛立刻答應了。



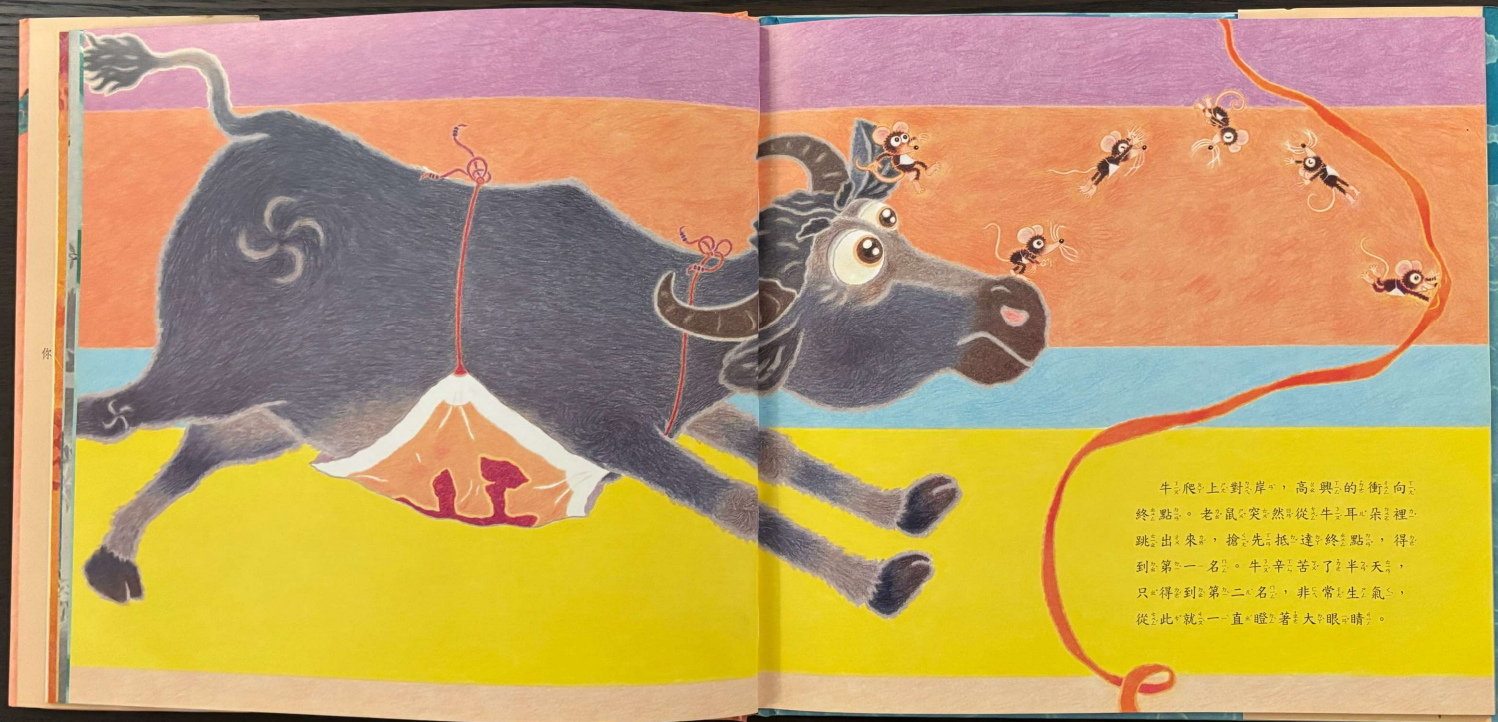
到了比賽當天。一大清早，
公雞都還沒睡醒，牛、貓和
老鼠已經來到河邊。

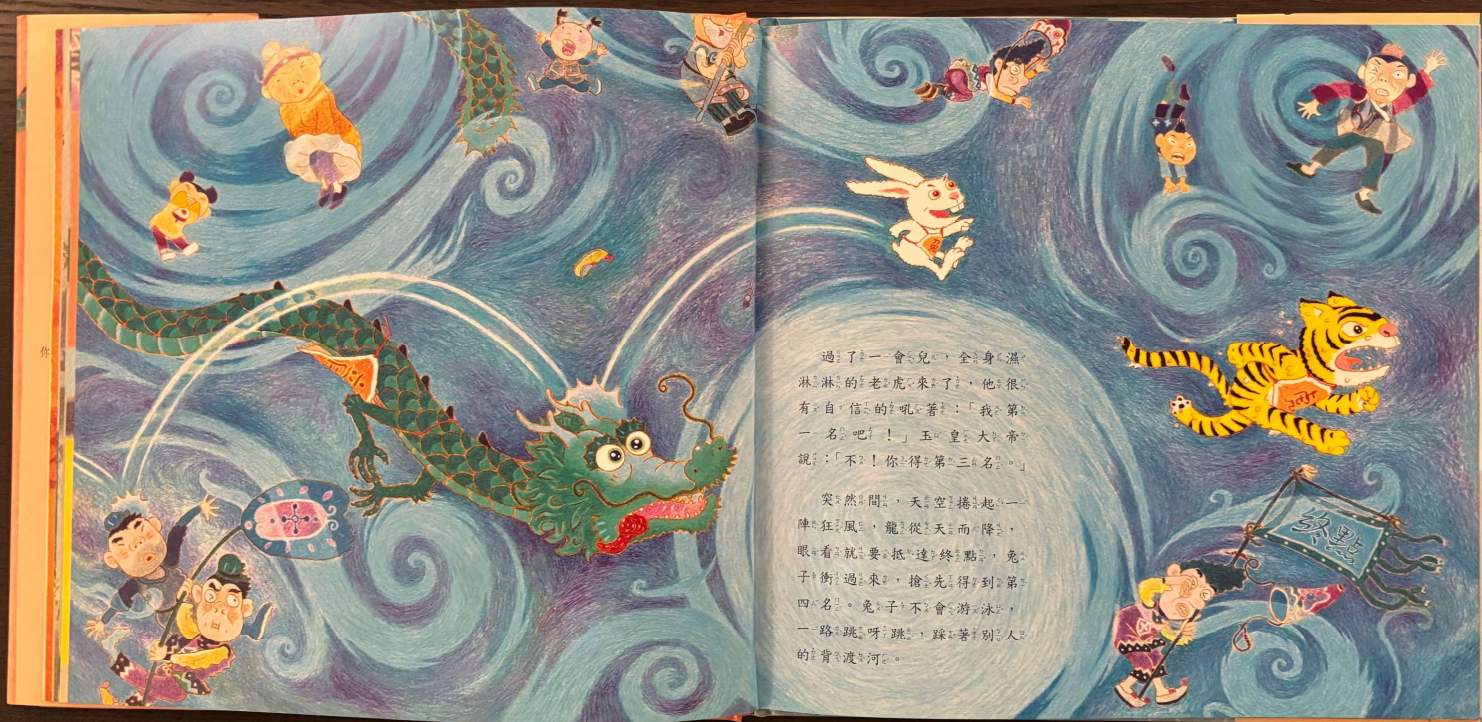
牛蹲下來，讓貓和老鼠
爬上牠的背，然後開始渡
河。貓平常就愛打瞌睡，
今天又太早起來，很快就
趴在牛背上睡着了。



老鼠很想得第一名，就在牛快要抵達河岸的時候，他突然把貓推下水，然後鑽進牛耳朵裡。

牛並不知道發生了什麼事，只聽到老鼠在他耳朵裡喊著：「牛大哥，加油！我們快到了！」

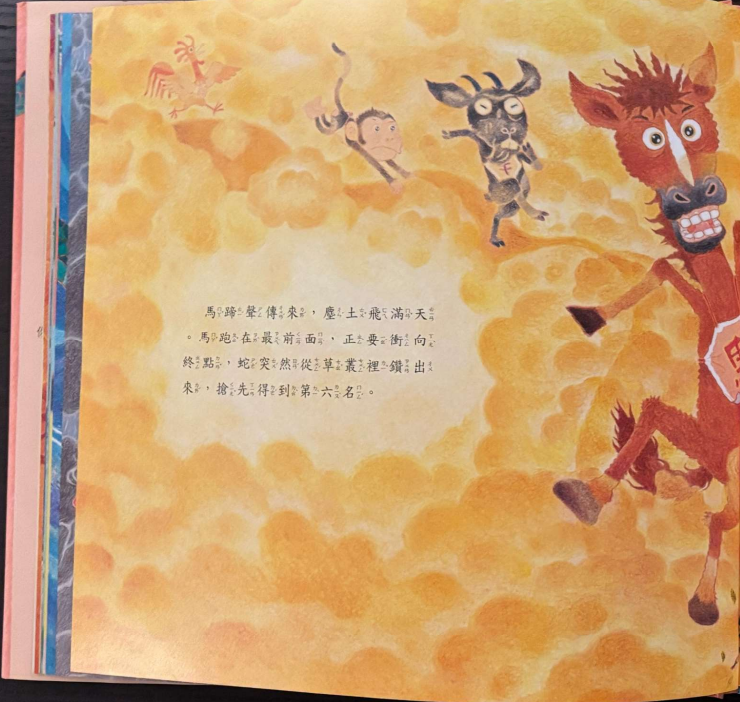




過了——會兒，全身濕淋淋的老虎來了，他很有自信的吼著：「我第一名吧！」玉皇大帝說：「不！你得第三名。」

突然間，天空揚起一陣狂風，龍從天而降，眼看就要抵達終點，兔子衝過來，搶先得到第四名。兔子不會游泳，一路跳呀跳，踩著別人的背渡河。





馬蹄聲傳來，塵土飛滿天。
馬跑在最前面，正衝向終點。
蛇突然從草叢裡鑽出來，搶先得到第六名。



蛇本來沒有腳，這次跑得太賣力，把腳都跑斷了。
馬本來很勇敢，這次被蛇嚇到，從此變得膽小。



十二生肖只剩下一個名額，
大家伸長脖子望著前方。

豬來了，他滿頭大汗，喘著氣說：「餓死我了，這裡有沒有好吃的東西？」





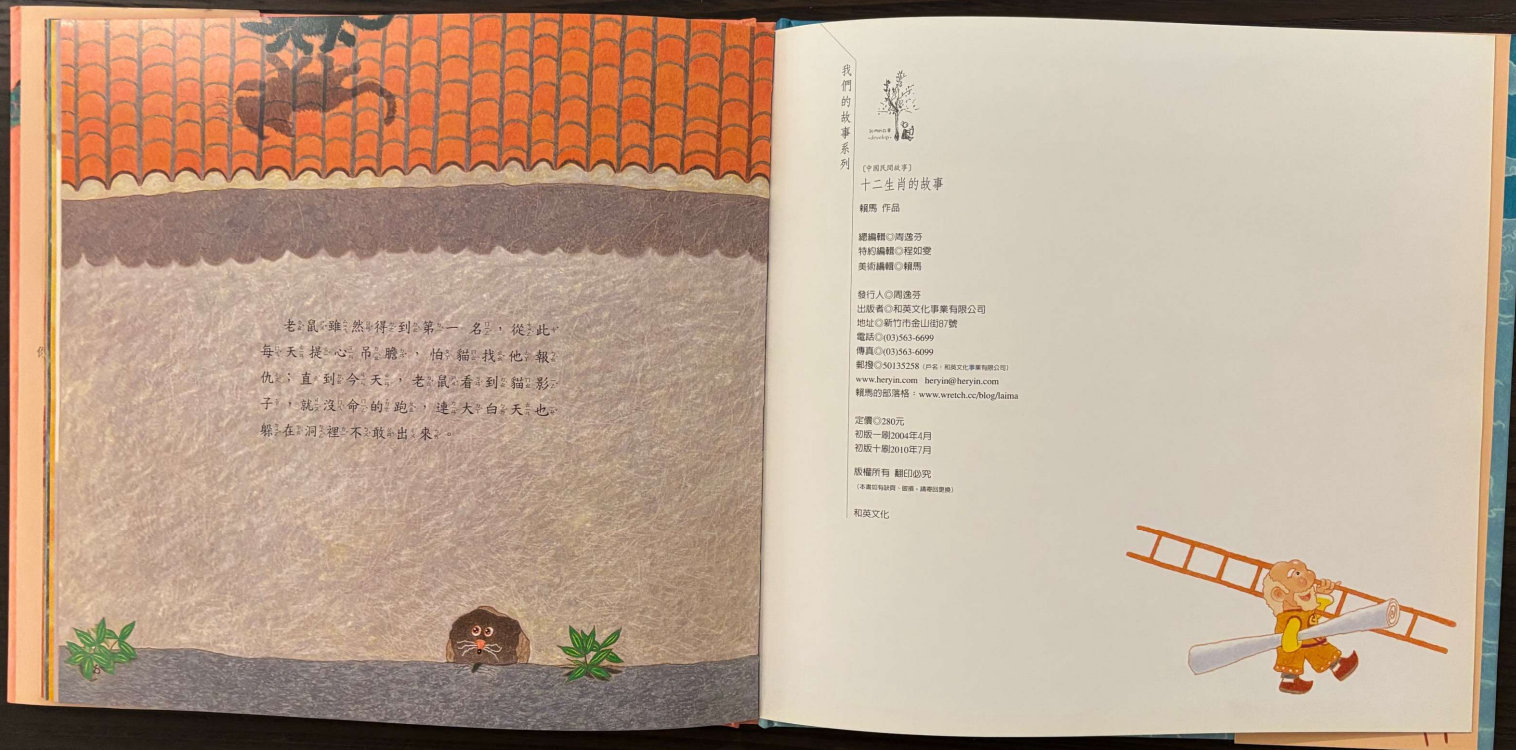
比賽結束，玉皇大帝宣佈
十二生肖的名次。

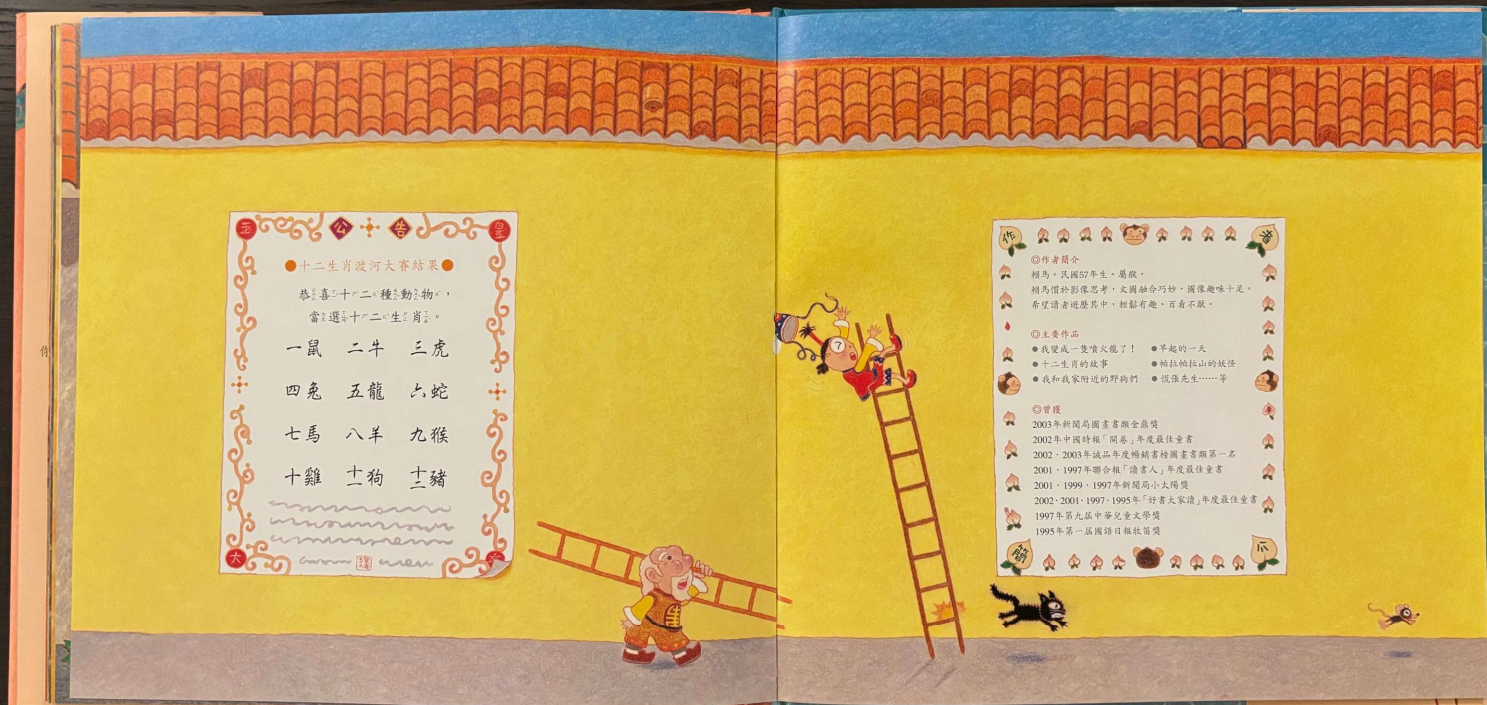
這時，濕淋淋的貓來了！
他問：「我幾名？」玉皇大帝
說：「第十三名。」



貓非常生氣，每根鬍鬚都
翹起來，他說：「可惡的老鼠！
我絕不饒你！」說完，揮爪
向老鼠撲過去。老鼠嚇得吱
吱叫，往玉皇大帝的椅子下
鑽，還是被貓打了「一巴掌」，
牙齒都被打掉了。







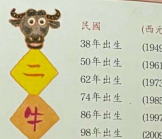
你知不知道你是
民國幾年出生?
幾歲?



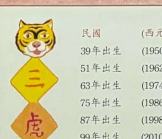
屬什麼?
生肖嗎?



民國 (西元)
37年出生 (1948)
49年出生 (1960)
61年出生 (1972)
73年出生 (1984)
85年出生 (1996)
97年出生 (2008)



民國 (西元)
38年出生 (1949)
50年出生 (1961)
62年出生 (1973)
74年出生 (1985)
86年出生 (1997)
98年出生 (2009)



民國 (西元)
39年出生 (1950)
51年出生 (1962)
63年出生 (1974)
75年出生 (1986)
87年出生 (1998)
99年出生 (2010)



民國 (西元)
40年出生 (1951)
52年出生 (1963)
64年出生 (1975)
76年出生 (1987)
88年出生 (1999)
100年出生 (2011)



民國 (西元)
48年出生 (1959)
60年出生 (1971)
72年出生 (1983)
84年出生 (1995)
96年出生 (2007)
108年出生 (2019)



我是87年出生的。
你猜我
屬什麼?



我屬兔。
你
猜我
屬什麼?



民國 (西元)
41年出生 (1952)
53年出生 (1964)
65年出生 (1976)
77年出生 (1988)
89年出生 (2000)
101年出生 (2012)



民國 (西元)
47年出生 (1958)
59年出生 (1970)
71年出生 (1982)
83年出生 (1994)
95年出生 (2006)
107年出生 (2018)



我屬猴。
那我
是哪一年
出生的?
生呢?



我9歲。
你猜
我是哪
一年
出生的?
屬什麼?



民國 (西元)
42年出生 (1953)
54年出生 (1965)
66年出生 (1977)
78年出生 (1989)
90年出生 (2001)
102年出生 (2013)



民國 (西元)
46年出生 (1957)
58年出生 (1969)
70年出生 (1981)
82年出生 (1993)
94年出生 (2005)
106年出生 (2017)



民國 (西元)
45年出生 (1956)
57年出生 (1968)
69年出生 (1980)
81年出生 (1992)
93年出生 (2004)
105年出生 (2016)



民國 (西元)
44年出生 (1955)
56年出生 (1967)
68年出生 (1979)
80年出生 (1991)
92年出生 (2003)
104年出生 (2015)



民國 (西元)
43年出生 (1954)
55年出生 (1966)
67年出生 (1978)
79年出生 (1990)
91年出生 (2002)
103年出生 (2014)

請注意，
十二生肖是以
農曆春節過後
才做更替。



是的。

閱讀年齡	閱讀方式
3~6 歲	親子共讀
6 歲以上	自己閱讀





Mandarin StoryTime

www.LittleLantern.org

We would like to acknowledge that we are learning and using the traditional and unceded territory of the
Coast Salish peoples.

In Burnaby, they are the *skwxwú7mesh (Squamish)*,
sel̓ilwitulh (Tsleil-Waututh) and *xʷməθkʷəy̓əm (Musqueam)* First Nations

On this land, we are honoured to be able to create a space
for Hua-Chinese language & culture learning.

Little Lantern Cultural and Heritage Society
is a non-profit organization, operated by youth 哥哥、姐姐 and adult volunteers.